



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 April 2002
Russian
Original: English

**Комиссия по устойчивому развитию,
действующая в качестве подготовительного
комитета Всемирной встречи на высшем
уровне по устойчивому развитию
Четвертая сессия**

Бали, Индонезия, 27 мая — 7 июня 2002 года
Пункт 4 предварительной повестки дня*

Этап диалога с участием многих заинтересованных сторон

Записка Генерального секретаря

Добавление**

Документ для ведения диалога, подготовленный женщинами***

* A/CONF.199/PC/15.

** Документ был представлен конференционным службам с опозданием без объяснения, требующегося в соответствии с пунктом 8 резолюции 53/208 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея постановила, что в случае представления того или иного доклада с опозданием в примечании к документу следует указывать причины этого.

*** Подготовлен Организацией женщин по окружающей среде и развитию; выраженные точки зрения и мнения необязательно отражают точки зрения и мнения Организации Объединенных Наций.

Женщины желают видеть мирную и здоровую планету

1. Мы, женщины мира, считаем, что в будущем должны возобладать принципы мира и солидарности; справедливости и разделения власти; рационального природопользования; социальной справедливости и уважения прав человека, культурного и биологического разнообразия. На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая будет проведена в августе 2002 года в Йоханнесбурге, женщины, представляющие все регионы мира, примут «Программу действий женщин в интересах обеспечения мирной и здоровой планеты до 2015 года», в которой они попытаются подробно изложить свои чаяния и цели в отношении обеспечения устойчивого развития, учитывающего гендерные факторы и направленного прежде всего на удовлетворение потребностей людей. Основные тезисы этой программы действий приводятся ниже.

Мир

2. Насилие несовместимо с устойчивым развитием. Усиливающаяся милитаризация и рост военных расходов (свыше 800 млрд. долл. США в год), наряду со стремительным увеличением масштабов торговли оружием, подрывают усилия по достижению устойчивого развития, отвлекая жизненно необходимые людские, природные и финансовые ресурсы от насущных социальных потребностей и приводя к загрязнению земли, воды и атмосферы. В условиях войны и конфликта женщины особенно страдают, подвергаясь перемещению, становясь вдовами и лишаясь источников средств к существованию и общинной поддержки. Устойчивое развитие предполагает безопасность населения, а следовательно и защиту всех прав человека, равно как и принятие мер по устранению экологических, социальных, экономических и политических причин конфликтов, насилия и террора.

3. Рекомендуются следующие меры:

а) обеспечить более строгое соблюдение норм международного права, в частности согласованных положений договоров о контроле над вооружениями, норм международного гуманитарного права и стандартов в области прав человека;

б) поощрять универсальную ратификацию и безусловное осуществление Статута Международ-

ного уголовного суда; при этом подчеркивается, что все государства несут ответственность за то, чтобы положить конец безнаказанности и осуществлять судебное преследование лиц, виновных в геноциде, преступлениях против человечности и военных преступлениях, включая преступления, связанные с сексуальным и другими формами насилия в отношении женщин;

с) осуществить положения резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, обеспечив равное участие женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов, проведении операций по поддержанию мира и миростроительстве;

д) включить тему мира в качестве отдельного предмета во все школьные учебные программы;

е) поощрять ненасильственные методы урегулирования конфликтов и вовлекать женщин в деятельность по утверждению культуры мира.

Глобализация в интересах устойчивого развития

4. Бесконтрольная экономическая глобализация, движимая либерализованными рыночными силами, приводит к усилению неравенства между богатыми и бедными, обострению нищеты, увеличению масштабов насилия и преступности и ухудшению состояния окружающей среды. Сложившаяся экономическая система увековечивает неравноправное распределение богатства и средств производства, асимметрию в соотношении сил, тенденцию к чрезмерному потреблению и бесхозяйственность в использовании общих природных ресурсов. В результате приватизации женщины лишаются доступа к важнейшим услугам, которые ранее оказывало государство. Таким образом, в настоящее время женщины несут бремя на различных уровнях, совмещая еще более тяжелую работу и домашние заботы с уменьшением доходов и ограничением доступа к земле. Экономическое неравноправие женщин еще больше усугубляется за счет того, что международные организации не разрабатывают и не оценивают финансовую и торговую политику с гендерной точки зрения, а правительства не принимают никаких мер для улучшения условий труда в неформальном секторе, преодоления неравенства в оплате труда в

формальном секторе и обеспечения учета неоплачиваемого труда женщин в системах национальных счетов.

5. Рекомендуются следующие меры:

а) заменить неолиберальную парадигму, лежащую в основе мировой экономики, устойчивой, учитывающей гендерные факторы и рациональной с экологической точки зрения моделью развития, которая учитывала бы потребности людей и планеты в равной мере с экономическими факторами;

б) правительства должны в соответствии с поставленными в Декларации тысячелетия целями в области развития сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, среди которого преобладают женщины и дети;

с) Всемирный банк, Международный валютный фонд и Всемирная торговая организация (ВТО), действуя под эгидой Организации Объединенных Наций и под контролем учрежденной Организацией Объединенных Наций внешней группы по наблюдению за положением женщин с участием представителей гражданского общества, должны установить целевые показатели и сроки в том, что касается увеличения числа женщин на директивных постах по крайней мере до 30 процентов и обеспечения учета гендерной проблематики во всех программах, политике и операциях;

д) следить за тем, чтобы усилия по налаживанию более тесных отношений с международными финансовыми и торговыми учреждениями не шли в ущерб осуществлению решений конференций Организации Объединенных Наций;

е) обеспечить транспарентность международной торговой и инвестиционной политики и создать механизмы вовлечения самых уязвимых заинтересованных сторон;

ф) разработать конвенцию Организации Объединенных Наций о корпоративной подотчетности и воссоздать Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям с более широким мандатом и необходимыми ресурсами для выявления совершаемых корпорациями правонарушений и борьбы с ними;

г) правительствам на национальном уровне следует принимать бюджеты с учетом гендерных факторов.

Доступ к ресурсам и управление ресурсами

6. Необратимый процесс уничтожения природной среды обитания и возникновение угрозы исчезновения некоторых видов животных и растений вследствие движимых рыночными силами структур производства и потребления создают опасность для биологического разнообразия Земли. Вклад женщин в сохранение биологического разнообразия благодаря их участию в трудовой деятельности и их навыкам и их знаниям в том, что касается использования природных ресурсов и управления ими, очень часто игнорируются, а если и признаются, то используются для эксплуатации женщин. Важной причиной обнищания женщин и их социальной незащищенности является отсутствие равных имущественных прав и прав наследования и особенно прав на землю. Связанные с торговлей права интеллектуальной собственности, не обеспечивающие гарантий пресечения биопиратства, также подрывают экономическую самостоятельность женщин и затрудняют их доступ к жизненно важным ресурсам и контроль над ними.

7. Рекомендуются следующие меры:

а) осуществить все документы с целью положить конец дальнейшему истощению природных ресурсов, экосистем и биологического разнообразия и обеспечить защиту этих ресурсов, включая договор об ограничении и/или запрещении применения стойких органических загрязнителей, Конвенцию о биологическом разнообразии и Киотский протокол о глобальном потеплении;

б) создать системы отчетности для тех, кто несет ответственность за загрязнение окружающей среды или истощение природных ресурсов и биологического разнообразия;

с) все правительства и национальные и международные учреждения должны на основе данных, дезагрегированных по признаку пола, поощрять учет гендерных факторов и обеспечивать сбалансированное участие женщин в процессе принятия решений, касающихся всех стратегий и программ в области охраны окружающей среды и устойчивого развития;

d) ВТО должна осуществить оценку гендерного и социального воздействия существующих и создаваемых международных режимов и инструментов, касающихся прав интеллектуальной собственности, включая связанные с торговлей права интеллектуальной собственности;

e) применять предупредительный принцип биотехнической безопасности и социальной справедливости ко всей деятельности, связанной с созданием генетически измененных организмов, принимать меры к прекращению практики какого-либо патентования биологических ресурсов, процессов и знаний и осудить так называемую технологию «Терминатор»;

f) осуществить положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и, в частности, принять законодательство о равноправии женщин, закрепляющее за женщинами равные права на владение, эксплуатацию, наследование и управление земельной собственностью и на доступ к кредитам и надлежащей технологии;

g) постепенно сворачивать производство и применение ядерной энергии и токсичных веществ и в сотрудничестве с научными кругами разрабатывать и шире внедрять безопасные альтернативы, включая возобновляемые источники энергии, солнечную энергию и другие экологически чистые источники энергии.

Экологическая безопасность и состояние здоровья населения

8. Во всем мире экологическая безопасность сельских и городских общин находится под угрозой, а люди, особенно живущие в условиях нищеты, подвергаются воздействию токсичных веществ и радиации, не имеют доступа к чистой и безопасной воде и санитарии или живут в районах, подверженных стихийным бедствиям. Глобальное изменение климата еще больше усугубляет это опасное положение. Женщины и мужчины имеют разную степень уязвимости по отношению к различного рода экологическим угрозам, однако женщины, к тому же, сталкиваются с проблемой отсутствия равных возможностей в отношении охраны и укрепления своего здоровья. Права человека и экономическая безопасность женщин недостижимы без доступных, в том числе по стоимости, базовых услуг в области

здравоохранения и охраны репродуктивного здоровья.

9. Рекомендуются следующие меры:

a) в усилиях по контролю за осуществлением Повестки дня на XXI век использовать дезагрегированные по признаку пола данные и готовить доклады об опасностях для здоровья женщин, обусловленных состоянием окружающей среды;

b) через систему первичного медико-санитарного обслуживания обеспечить к 2015 году для всех лиц соответствующих возрастных категорий доступ к услугам в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья;

c) достичь поставленную в Декларации тысячелетия цель в области развития, касающуюся снижения материнской и детской смертности к 2015 году;

d) в соответствии с поставленными в Декларации тысячелетия целями в области развития правительствам следует стремиться снизить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде;

e) в соответствии с поставленными в Декларации тысячелетия целями в области развития расширить доступ молодежи к информации и услугам, необходимым для профилактики ВИЧ, а также к недорогим лекарствам (90 процентов к 2005 году и 95 процентов к 2010 году).

Управление в интересах устойчивого развития

10. Управление в интересах устойчивого развития включает, но не ограничивается этим, полноправное и пропорциональное участие всех заинтересованных сторон/граждан в принятии решений на всех уровнях, подотчетность правительств перед своими гражданами, транспарентность, всеобщий охват, верховенство права и равноправие. Управление не является нейтральным с гендерной точки зрения. Участие женщин в деятельности органов управления на местном, региональном и международном уровнях по-прежнему является удручающе низким. В результате беспрецедентного роста транснациональных корпораций власть в мировом масштабе оказалась сосредоточенной в руках немногих, преимущественно мужчин, сконцентрированных в промышленно развитых странах, тогда как широкие

слои всемирного общества, особенно женщин, лишены возможности участвовать в процессе принятия решений по политическим и экономическим вопросам.

11. Рекомендуются следующие меры:

а) правительства и международные учреждения должны взять на себя обязательство достичь измеримые цели в конкретные сроки для обеспечения «критической массы» женщин (30 процентов) на руководящих постах к 2003 году и равного соотношения женщин и мужчин к 2005 году;

б) помимо процесса в рамках Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, к 2004 году в системе Организации Объединенных Наций следует создать механизм отчетности, позволяющий отслеживать тенденции в области участия женщин в процессе принятия решений во всех странах мира;

с) необходимо поощрять инициативы местных органов управления, связанные с осуществлением местных повесток дня на XXI век, которые следует осуществлять с учетом гендерных факторов;

д) укреплять взаимосвязь между деятельностью по осуществлению местных повесток дня на XXI век и осуществлением Повестки дня Хабитат.

Укрепление потенциала

12. Хотя доступ к образованию имеет существенно важное значение для устойчивого развития, во многих учебных программах игнорируется тот факт, что от устойчивого развития решающим образом зависят судьбы всех поколений. Образование для девочек является ключом к созданию благоприятных условий для ликвидации нищеты и обеспечения устойчивого развития, однако женщины и девочки составляют большинство неграмотного населения мира (65 процентов).

13. Рекомендуются следующие меры:

а) осуществлять программы с целью достижения полной ликвидации неграмотности, принимая меры к тому, чтобы сельское и городское население, особенно малоимущие слои, получали образование, соответствующее их потребностям;

б) поощрять образование с учетом гендерных факторов, направленное на достижение устойчивого развития, в учебных заведениях всех уровней и принимать меры к тому, чтобы тема устойчи-

вого развития была включена во все учебные программы;

с) обеспечить применение и охрану традиционных и исконных знаний женщин в образовании, в политике и в процессах принятия решений;

д) использовать и внедрять такие дезагрегированные по признаку пола инструменты, как анализ воздействия на положение женщин и разработка бюджетов, данных и показателей с учетом гендерных факторов;

е) правительства должны стремиться устранить перенос в соотношении мальчиков и девочек в начальной и средней школе к 2005 году, с тем чтобы к 2015 году в соответствии с поставленными в Декларации тысячелетия целями в области развития все дети получали начальное образование по полной программе.

Партнерство в интересах устойчивого развития

14. Правительствам, учреждениям и гражданскому обществу следует налаживать партнерские отношения на основе принципов уважения прав человека, транспарентности и подотчетности, всеобщего охвата, равноправного участия, сбалансированной представленности женщин и мужчин и равноправия женщин, и такие партнерские отношения должны предусматривать подлинные консультации и диалог, а также разработку политики и мероприятий, направленных на поддержку местных общин и восстановление экосистем. Женские организации в разных странах мира уже наладили многочисленные партнерские связи, в частности в таких областях, как борьба за мир, управление, экологическая безопасность и экономическая справедливость.

15. Рекомендуются следующие меры:

а) разработать четкий и поддающийся осуществлению кодекс поведения при налаживании партнерских связей, предусматривающий «гендерную проверку», а также собственную систему контроля и оценки целей, результатов, эффективности и отдачи;

б) предоставлять финансовые и другие ресурсы, необходимые для укрепления потенциала, в целях обеспечения подлинного участия и равноправного партнерства.